

ANNEX 1 - CIVIL PARTY APPLICATIONS FILED WITH THE CO-INVESTIGATING JUDGES (33)

ANNEXE 1 - CONSTITUTIONS DE PARTIES CIVILES DEPOSÉES DEVANT LES CO-JUGES D'INSTRUCTIONS (33)

ឧបសម្ព័ន្ធ១ - ពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានដាក់មកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមានចំនួន (៣៣)

REDACTED

ANNEX 2 - ADMISSIBLE CIVIL PARTIES (17)

ANNEXE2 - PARTIES CIVILES RECEVABLES (17)

ឧបសម្ព័ន្ធ២- ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវបានទទួលយកមានចំនួន (១៧)

VSS Reg # Numéro VSS	CF 002 Ref # Côte 002 #	Admissibility Findings Motifs de recevabilité
លេខបញ្ជីនៅក្នុង	លេខយោង	សំអាងហេតុនៃការទទួលយក
អង្គភាពគាំពារ	នៅក្នុងសំណុំរឿង	
ជនរងគ្រោះ		
08-VU-00641	D22/0155	18 (a) - Phum 3 Security Center / Harm as an immediate victim
08-VU-00642	D22/2627	24 (b) - Treatment of Buddhist / Psychological Harm
08-VU-00841	D22/0014	13 (b) - Kok Kduoch Security Center / Psychological Harm 16 (b) - S21 / Psychological Harm
08-VU-01029	D22/1509	22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
08-VU-01030	D22/0517	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
08-VU-01189	D22/0931	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
08-VU-01192	D22/0933	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
08-VU-01541	D22/2646	28 (a) - Forced Marriage / Psychological Harm
08-VU-01542	D22/0357	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00036	D22/0423	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00039	D22/0468	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm
09-VU-00041	D22/0489	18 (a) - Phum 3 Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-00047	D22/0495	18 (a) - Phum 3 Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-00049	D22/2670	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00050	D22/1539	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00051	D22/1576	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00054	D22/1577	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim

ANNEX 3 - INADMISSIBLE CIVIL PARTIES (16)

ANNEXE 3 - PARTIES CIVILES IRRECEVABLES (16)

ឧបសម្ព័ន្ធ៣ - ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនត្រូវបានទទួលយកមានចំនួន (១៦)

VSS Reg #	CF 002 Ref #	Inadmissibility Findings
Numéro VSS លេខបញ្ជីនៅក្នុង អង្គភាពគាំពារ ជនរងគ្រោះ	Côte 002 # លេខយោង នៅក្នុងសំណុំរឿង	Motifs d'irrecevabilité សំអាងហេតុនៃការមិនទទួលយក
08-VU-01028	D22/0927	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01032	D22/0043	(3) No proof of kinship with an immediate victim* (6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01033	D22/0042	(3) No proof of kinship with an immediate victim* (6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01034	D22/0048	(4) Insufficient information to verify compliance to Article 23 bis 4) of the Internal Rules*
08-VU-01188	D22/2637	(1) No proof of identification provided
08-VU-01190	D22/0154	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01191	D22/0932	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01193	D22/0934	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
08-VU-01531	D22/2645	(1) No proof of identification provided
08-VU-01537	D22/1343	(1) No proof of identification provided
09-VU-00035	D22/1162	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00040	D22/0488	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00046	D22/0957	(5) Threshold for personal psychological harm not met in relation to forced marriage (6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00048	D22/0496	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00052	D22/1667	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00053	D22/0764	(6) Harm is not linked to the facts under investigation

* see *KAING Guek Eav alias Duch* ECCC [26 July 2010] Trial Chamber Judgment para. 648.

Legend 2/ Légende 2 / ចំណាត់ថ្នាក់ (២)

ADMISSIBILITY FINDINGS (a) Harm as an immediate victim (b) Psychological harm (c) Material harm	MOTIFS DE RECEVABILITE (a) Préjudice en tant que victime immédiate (b) Préjudice Moral (c) Préjudice Matériel	សំរេចសេចក្តីនៃការទទួលយក ក) ព្យួសនកម្មក្នុងនាមជាជនរងគ្រោះផ្ទាល់ ខ) ព្យួសនកម្មផ្លូវចិត្ត គ) ព្យួសនកម្មសម្ភារៈ
01 - Trapeang Thma Dam	01 - Barrage de Trapeang Thma	០១-ទំនប់ត្រពាំងថ្ម
02 - Kampong Chhnang Airport	02 - Aéroport de Kampong Chhnang	០២-ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង
03 - 1st January Dam	03 - Barrage du 1er Janvier	០៣-ការដ្ឋានស្ទឹងជីនិតទំនប់ ១មករា
04 - Srae Ambel Salt Worksite	04 - Chantier public de Srae Ambel	០៤-ការដ្ឋានស្រែអំបិល
05 - Tram Kok Cooperatives	05 - Coopératives de Tram Kok	០៥-សហករណ៍ត្រាំកក់
06 - S24 Prey Sar	06 - Prey Sar Bureau S-24	០៦-មន្ទីរស-២៤
07 - Wat Kirirum Security Center	07 - Centre de sécurité Wat Kirirum	០៧-មន្ទីរសន្តិសុខវត្តគីរិវិហារ
08 - Prey Trapeang Ampil Security Center	08 - Site d'exécution Prey Trapeang Ampil	០៨-កន្លែងសម្លាប់ព្រៃត្រពាំងអំពិល
09 - Prey Damrei Srot Security Center	09 - Centre de sécurité Prey Damrei Srot	០៩-មន្ទីរសន្តិសុខព្រៃដំរីស្រុត
10 - Steung Tauch Execution Site	10 - Site d'exécution Steung Tauch	១០-កន្លែងសម្លាប់ស្ទឹងតូច
11 - Sang Security Center	11 - Centre de sécurité Sang	១១-មន្ទីរសន្តិសុខសង់
12 - Koh Kyang Security Center	12 - Centre de sécurité Koh Kyang	១២-មន្ទីរសន្តិសុខកោះខ្យង
13 - Kok Kduoch Security Center	13 - Centre de sécurité Kok Kduoch	១៣-មន្ទីរសន្តិសុខគោកក្នុង
14 - Kraing Ta Chan Security Center	14 - Centre de sécurité Kraing Ta Chan	១៤-មន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់
15 - Phnom Kraol Security Center	15 - Centre de sécurité Phnom Kraol	១៥-មន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រោល
16 - S21	16 - Centre de sécurité Bureau S-21	១៦-មន្ទីរស-២១
17 - Tuol Po Chrey Execution Site	17 - Site d'exécution Tuol Po Chrey	១៧-កន្លែងសម្លាប់ទួលពោធិជ្រៃ
18 - Phum 3 Security Center	18 - Centre de sécurité O Kanseng / Phum 3	១៨-មន្ទីរសន្តិសុខ អូរកន្សែង/ភូមិ ៣
19 - Siem Reap Security Center	19 - Centre de sécurité Siem Reap	១៩-មន្ទីរសន្តិសុខសៀមរាប
20 Wat Tlork Security Center	20 - Centre de sécurité Wat Tlork	២០-មន្ទីរសន្តិសុខវត្តត្រក
21 - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1	21 - Déplacement de population de Phnom Penh	២១-ការជម្លៀសដោយបង្ខំចេញពីភ្នំពេញ- ដំណាក់កាលទី១
22 - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2	22 - Déplacement de population du centre et des parties du sud-ouest du pays en direction des zones du	២២-ការជម្លៀសដោយបង្ខំទៅភូមិភាគខត្តរ និងពាយ័ព្យ- ដំណាក់កាលទី២

	<i>Nord et du Nord-Ouest</i>	
23 - Forcible Transfer from the East Zone : Phase 3	23 - <i>Déplacement de population de la Zone Est</i>	២៣- ការជម្លៀសដោយបង្ខំចេញពីភូមិភាគបូព៌ា- ដំណាក់កាលទី៣
24 - Treatment of Buddhist	24 - <i>Conditions des bouddhistes</i>	២៤-ប្រព្រឹត្តកម្មលើពុទ្ធសាសនិក
25 - Treatment of Vietnamese	25 - <i>Conditions des Vietnamiens</i>	២៥-ប្រព្រឹត្តកម្មលើជនជាតិវៀតណាម
26 - Treatment of Cham	26 - <i>Conditions des Chams</i>	២៦-ប្រព្រឹត្តកម្មលើជនជាតិភាគតិចចាម
27 - Purges	27- <i>Purges</i>	២៧-ការបោសសំអាតខ្លាំង
28 - Forced Marriage	28- <i>Mariages forcés</i>	២៨-ការរៀបការដោយបង្ខំ

Legend 3/ Légende 3 / **ចំណងជើង (៣)**

INADMISSIBILITY FINDINGS	MOTIFS D'IRRECEVABILITE	ចំណងជើងនៃការមិនទទួលយក
(1) No proof of identification provided	(1) Absence de <i>preuve</i> d'identité	១) គ្មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
(2) No proof of relevant harm	(2) Prejudice non caractérisé	២) គ្មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីព្យសនកម្ម
(3) No proof of kinship with an immediate victim	(3) Absence de lien de parenté avec la victime immédiate	៣) គ្មានទំនាក់ទំនងសាច់ញាតិដោយផ្ទាល់ជាមួយជនរងគ្រោះ
(4) Insufficient information to verify compliance to Article 23 bis 4) of the Internal Rules	(4) Absence d'information suffisante permettant de vérifier la conformité de la demande avec la règle 23bis.4	៤) ពុំមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យពិនិត្យបញ្ជាក់អំពីភាពសមស្របរវាងពាក្យបណ្តឹងជាមួយនឹងវិធាន២៣ ស្ទួន៤
(5) Threshold for personal psychological harm not met	(5) Seuil requis pour reconnaître l'existence d'un préjudice moral non atteint	៥) កម្រិតនៃព្យសនកម្មផ្លូវចិត្តមិនទទួលយកបាន
(6) Harm is not linked to the facts under investigation	(6) Préjudice non lié aux faits sous enquête	៦) ព្យសនកម្មពុំមានទំនាក់ទំនងទៅនឹងអង្គហេតុដែលស្ថិតក្រោមការស៊ើបអង្កេត